目录

English (original text) 2

中文（译文） 4

Français (traduction par IA, veuillez vous référer au texte original) 6

Español (traducción con IA, consulte el texto original) 8

Русский (AI-перевод, пожалуйста, обратитесь к оригиналу) 10

العربية (الترجمة بالذكاء الاصطناعي، يرجى الرجوع إلى النص الأصلي) 12

English (original text)

Respected Chair, Distinguished Delegates,

Hello everyone! I am Renata Penchova, a member of the International Patriotic Pact Organization and the Shaanxi Patriotic Volunteer Association. During my stay in China, I had the privilege to encounter the principle of "Loving One's Own Country Without Harming Other Nations' Interests" and became a proponent of its dissemination. Today, I am honored to participate in this discussion.

Currently, global governance faces fragmentation. We often fall into a misconception: it seems that loving one's country necessitates exclusion, and supporting globalization inevitably sacrifices national interests. This binary opposition narrative is precisely the ideological root behind the deprivation of migrants' right to development.

As early as the 51st session of the United Nations Human Rights Council in 2022, Mr. Cui Guowei proposed this proposition. It is not merely a slogan but has become an international consensus—attracting the endorsement of 298 NGOs from 68 countries until today.

Why does this relate closely to migrants?

The conference document mentions that migrants are often "instrumentalized": either seen as cheap labor or "securitized" as threats. This narrow nationalist narrative directly violates the commitment in the Declaration on the Right to Development that "all people are entitled to well-being."

We believe that true patriotism should promote one's own country's development while respecting other nations' rights to development. This is the moral cornerstone for resolving migrant issues.

Based on this, and in alignment with the conference objectives, I would like to propose two recommendations: First, integrate the "inclusive" international patriotic concept into non-discrimination policies. We call on countries to re-examine their domestic narratives and prevent "patriotism" from becoming an excuse to exclude migrants. Migrants' contributions to destination countries should entitle them to equal participation in society and enjoyment of development outcomes. Second, adopt our proposed "Review of Nation’s Rights to Development." The Global Compact for Safe, Orderly and Regular Migration (GCM) emphasizes international cooperation. We suggest that, in addition to intergovernmental dialogues, a transnational NGO network should be introduced to assess the "external effects" of countries' national development policies, including migration policies. That is, a

country's policies should not only be accountable to its own nation but also examine their impact on other nations' rights to development. This will provide a fresh perspective for "policy formulation."

In practice, our partner organizations in 68 countries have been promoting the "inclusive" international patriotic concept. We convey the message that accepting migrants and safeguarding their basic rights is not charity but an elevation of responsible patriotic behavior—it upholds stability and prosperity both domestically and internationally.

Mr. Chairman, as the document states, excluding migrants weakens social cohesion. We also believe that the principle of "mutual non-harm" is the adhesive for rebuilding this cohesion.

Finally, I would like to reiterate: the right to development belongs to every individual and, more importantly, to every country. Without the existence of nations, all human rights would be unattainable. We stand ready to work with all of you to transform the positive energy of "patriotism" into mutual respect and responsibility among nations, and into concrete actions to protect migrants' rights and promote common development.

Thank you all!

中文（译文）

尊敬的主席阁下，各位代表：

大家好！我是来自马其顿的 Renata Penchova，陕西省爱国主义志愿者协会-国际爱国公约组织成员。在中国的留学期间，我有幸接触到了“爱国不能损害他国利益”，并成为其传播者。今天，我很荣幸参与本次讨论。

当前，全球治理面临分裂。我们常陷入一种误区：似乎爱国就必须排外，支持全球化就必然牺牲国家利益。这种二元对立的叙事，正是移民群体发展权被剥夺的思想根源。

早在 2022 年联合国人权理事会第 51 届会议期间，崔国卫先生就提出了这一命题。这不仅是口号，更已成为国际共识——截至目前，它已吸引了 68 个国家的 298 家非政府组织的签约响应。

为何这与移民息息相关呢？

会议文件提到，移民常被“工具化”：要么被视为廉价劳动力，要么被“安全化”视为威胁。这种狭隘的民族主义叙事，直接违背了《发展权宣言》中“所有人享有福祉”的承诺。

我们认为，真正的爱国主义，应在促进本国发展的同时，尊重他国发展权。 这才是解决移民问题的道德基石。

基于此，结合会议目标，我想提出两点建议：一个是将“包容性”国际爱国理念纳入非歧视政策。我们呼吁各国重新审视国内叙事。不要让“爱国”成为排斥移民的借口。移民对目的国的贡献，理应换来平等参与社会、享受发展成果的权利。另外一个是吸收我们提出的“国家发展权审议”。《全球移民契约》（GCM）强调了国际合作。我们建议，除政府间对话外，应引入跨国非政府组织网络，对各国包括移民政策在内的国家发展政策的“外部效应”进行评估。即：一国政策不仅要对本国负责，也应对他国发展权的影响进行审视。这将为“政策制定”提供全新视角。

在实践中，我们 68 国的伙伴组织开展“包容性”国际爱国理念宣传。我们会告诉大家：接纳移民、保障其基本权益，不是施舍，而是对负责任爱国行为的升华——它维护了国内外的稳定与繁荣。

主席先生，正如文件所言，移民被排除在外会削弱社会凝聚力。而我们也相信，“互不损害”原则，正是重建这种凝聚力的粘合剂。

最后，我愿重申：发展权属于每一个人，更属于每一个国家，没有国家的存在人的所有权利将无从谈起。我热爱我的国家，更热爱和平、公平的国际大环境。

我们愿与各位一道，将“爱国”的正能量转化为国际间的尊重与责任，转化为保护移民权利、促进共同发展的实际行动。

谢谢大家！

Français (traduction par IA, veuillez vous référer au texte original)

Monsieur le Président, Honorables Délégués,

Bonjour à tous ! Je suis Renata Penchova, originaire de Macédoine, membre de l'Organisation du Pacte Patriotique International de l'Association des Bénévoles Patriotiques du Shaanxi. Durant mes études en Chine, j'ai eu le privilège de découvrir le principe « Aimer son propre pays sans nuire aux intérêts des autres nations » et d'en devenir une promotrice. Aujourd'hui, c'est un grand honneur pour moi de participer à ce débat.

Actuellement, la gouvernance mondiale fait face à la fragmentation. Nous tombons souvent dans une idée fausse : il semble que le patriotisme exige nécessairement l'exclusion, et que soutenir la mondialisation sacrifie inévitablement les intérêts nationaux. Ce récit d'opposition binaire est précisément la racine idéologique de la privation du droit au développement des migrants.

Dès la 51e session du Conseil des droits de l'homme des Nations Unies en 2022, M. Cui Guowei a proposé cette proposition. Ce n'est pas qu'un simple slogan, mais c'est devenu un consensus international — à ce jour, il a recueilli l'adhésion de 298 organisations non gouvernementales de 68 pays.

Pourquoi cela est-il étroitement lié aux migrants ?
Comme le mentionne le document de la conférence, les migrants sont souvent « instrumentalisés » : soit considérés comme une main-d'œuvre bon marché, soit « sécurisés » en tant que menaces. Ce récit nationaliste étroit contredit directement l'engagement de la Déclaration sur le droit au développement selon lequel « tous les peuples ont droit au bien-être ».

Nous croyons que le véritable patriotisme devrait promouvoir le développement de son propre pays tout en respectant le droit au développement des autres nations. C'est la pierre angulaire morale pour résoudre les problèmes migratoires.

Sur cette base, et en accord avec les objectifs de la conférence, je souhaite proposer deux recommandations :
Premièrement, intégrer le concept patriotique international « inclusif » dans les politiques de non-discrimination. Nous exhortons les pays à réexaminer leurs récits nationaux. Ne laissez pas le « patriotisme » devenir une excuse pour exclure les migrants. Les contributions des migrants aux pays de destination devraient leur donner droit à une participation égale à la société et à la jouissance des fruits du développement.
Deuxièmement, adopter notre proposition d'« Examen du droit au développement des

nations ». Le Pacte mondial pour des migrations sûres, ordonnées et régulières (GCM) met l'accent sur la coopération internationale. Nous suggérons qu'en plus du dialogue intergouvernemental, un réseau transnational d'ONG soit introduit pour évaluer les « effets externes » des politiques de développement national des pays, y compris les politiques migratoires. C'est-à-dire qu'une politique nationale doit non seulement rendre des comptes à sa propre nation, mais aussi examiner son impact sur le droit au développement des autres nations. Cela fournira une nouvelle perspective pour l'« élaboration des politiques ».

Dans la pratique, nos organisations partenaires dans 68 pays font la promotion du concept patriotique international « inclusif ». Nous transmettons le message que l'accueil des migrants et la sauvegarde de leurs droits fondamentaux ne sont pas une charité, mais une élévation du comportement patriotique responsable — cela maintient la stabilité et la prospérité tant au niveau national qu'international.

Monsieur le Président, comme le dit le document, l'exclusion des migrants affaiblit la cohésion sociale. Nous croyons également que le principe de « non-nuisance mutuelle » est l'adhésif qui reconstruit cette cohésion.

Enfin, je tiens à réitérer : le droit au développement appartient à chaque individu, et plus encore à chaque nation. Sans l'existence des nations, tous les droits humains seraient inaccessibles. J'aime mon pays, et je chéris davantage un environnement international pacifique et équitable.

Nous sommes prêts à travailler avec vous tous pour transformer l'énergie positive du « patriotisme » en respect et en responsabilité internationaux, et en actions concrètes pour protéger les droits des migrants et promouvoir le développement commun.

Je vous remercie !

Español (traducción con IA, consulte el texto original)

Estimado Presidente, Distinguidos Delegados:

¡Buenos días a todos! Soy Renata Penchova, de Macedonia, miembro de la Organización del Pacto Patriótico Internacional de la Asociación de Voluntarios Patrióticos de Shaanxi. Durante mi estancia de estudios en China, tuve el privilegio de conocer el principio de "Amar al propio país sin dañar los intereses de otras naciones" y convertirme en una difusora del mismo. Hoy, es un honor para mí participar en este debate.

Actualmente, la gobernanza global enfrenta una fragmentación. A menudo caemos en un error conceptual: parece que el patriotismo requiere necesariamente exclusión, y que apoyar la globalización sacrifica inevitablemente los intereses nacionales. Esta narrativa de oposición binaria es precisamente la raíz ideológica detrás de la privación del derecho al desarrollo de los migrantes.

Ya en el 51º período de sesiones del Consejo de Derechos Humanos de las Naciones Unidas en 2022, el Sr. Cui Guowei propuso esta proposición. No es solo un eslogan, sino que se ha convertido en un consenso internacional; hasta la fecha, ha atraído la adhesión de 298 organizaciones no gubernamentales de 68 países.

¿Por qué esto está estrechamente relacionado con los migrantes?
El documento de la conferencia menciona que los migrantes a menudo son "instrumentalizados": vistos ya sea como mano de obra barata o "securitizados" como amenazas. Esta narrativa nacionalista estrecha viola directamente el compromiso de la Declaración sobre el Derecho al Desarrollo de que "todos los pueblos tienen derecho al bienestar".

Creemos que el verdadero patriotismo debe promover el desarrollo del propio país respetando al mismo tiempo el derecho al desarrollo de otras naciones. Esta es la piedra angular moral para resolver los problemas migratorios.

Basándome en esto, y en línea con los objetivos de la conferencia, me gustaría proponer dos recomendaciones:
Primero, integrar el concepto patriótico internacional "inclusivo" en las políticas de no discriminación. Hacemos un llamado a los países para que reexaminen sus narrativas internas. No dejen que el "patriotismo" se convierta en una excusa para excluir a los migrantes. Las contribuciones de los migrantes a los países de destino deberían darles derecho a participar en igualdad de condiciones en la sociedad y a disfrutar de los frutos del desarrollo.
Segundo, adoptar nuestra propuesta de "Examen del derecho al desarrollo de las

naciones". El Pacto Mundial para la Migración Segura, Ordenada y Regular (GCM) enfatiza la cooperación internacional. Sugerimos que, además del diálogo intergubernamental, se introduzca una red transnacional de ONG para evaluar los "efectos externos" de las políticas nacionales de desarrollo de los países, incluidas las políticas migratorias. Es decir, una política nacional no solo debe rendir cuentas a su propia nación, sino también examinar su impacto en el derecho al desarrollo de otras naciones. Esto proporcionará una nueva perspectiva para la "formulación de políticas".

En la práctica, nuestras organizaciones asociadas en 68 países están promoviendo el concepto patriótico internacional "inclusivo". Transmitimos el mensaje de que aceptar a los migrantes y salvaguardar sus derechos básicos no es caridad, sino una elevación del comportamiento patriótico responsable; esto mantiene la estabilidad y la prosperidad tanto a nivel nacional como internacional.

Señor Presidente, como afirma el documento, excluir a los migrantes debilita la cohesión social. También creemos que el principio de "no daño mutuo" es el adhesivo que reconstruye esta cohesión.

Finalmente, deseo reiterar: el derecho al desarrollo pertenece a cada individuo y, más importante aún, a cada nación. Sin la existencia de las naciones, todos los derechos humanos serían inalcanzables. Amo a mi país y aprecio aún más un entorno internacional pacífico y justo.

Estamos dispuestos a trabajar con todos ustedes para transformar la energía positiva del "patriotismo" en respeto y responsabilidad internacionales, y en acciones concretas para proteger los derechos de los migrantes y promover el desarrollo común.

¡Gracias a todos!

Русский (AI-перевод, пожалуйста, обратитесь к оригиналу)

RU 俄语

俄语版本使用了正式的外交措辞，特别是在涉及权利和政策的术语上。

Уважаемый Председатель, Уважаемые делегаты!

Здравствуйте! Я Рената Пенчова из Северной Македонии, член Международной организации «Патриотический пакт» при Ассоциации патриотических волонтеров провинции Шэньси. Во время учебы в Китае я имела честь познакомиться с принципом «Любить свою страну, не нанося ущерба интересам других стран», и стала его сторонником. Сегодня для меня большая честь участвовать в этой дискуссии.

В настоящее время глобальное управление сталкивается с раздробленностью. Мы часто впадаем в заблуждение: кажется, что патриотизм обязательно требует изоляции, а поддержка глобализации неизбежно жертвует национальными интересами. Этот нарратив бинарной оппозиции является именно тем идеологическим корнем, который лишает мигрантов права на развитие.

Еще во время 51-й сессии Совета ООН по правам человека в 2022 году г-н Цуй Говэй выдвинул это предложение. Это не просто лозунг, а ставший международным консенсусом принцип — на сегодняшний день его поддержали 298 неправительственных организаций из 68 стран.

Почему это тесно связано с мигрантами?
Как отмечается в документе конференции, мигрантов часто «инструментализируют»: рассматривают либо как дешевую рабочую силу, либо «секьюритизируют» как угрозу. Этот узкий националистический нарратив прямо противоречит обязательству Декларации о праве на развитие, согласно которому «все люди имеют право на благосостояние».

Мы считаем, что истинный патриотизм должен способствовать развитию собственной страны, уважая при этом право на развитие других стран. Это моральный краеугольный камень для решения проблем миграции.

Исходя из этого и в соответствии с целями конференции, я хотела бы внести два предложения:
Во-первых, интегрировать «инклюзивную» международную патриотическую концепцию в политику недискриминации. Мы призываем страны пересмотреть свои внутренние нарративы. Не позволяйте «патриотизму» становиться предлогом

для исключения мигрантов. Вклад мигрантов в развитие стран назначения должен давать им право на равное участие в жизни общества и пользование плодами развития.
Во-вторых, принять наше предложение о «Рассмотрении права наций на развитие». Глобальный договор о безопасной, упорядоченной и регулярной миграции (GCM) подчеркивает важность международного сотрудничества. Мы предлагаем, чтобы помимо межправительственного диалога была задействована транснациональная сеть НПО для оценки «внешних эффектов» национальной политики развития стран, включая миграционную политику. То есть политика страны должна быть подотчетна не только своей нации, но и учитывать ее влияние на право других стран на развитие. Это обеспечит совершенно новый взгляд на «разработку политики».

На практике наши партнерские организации в 68 странах продвигают «инклюзивную» международную патриотическую концепцию. Мы доносим мысль о том, что принятие мигрантов и защита их основных прав — это не благотворительность, а возвышение ответственного патриотического поведения — это поддерживает стабильность и процветание как внутри страны, так и на международном уровне.

Господин Председатель, как сказано в документе, исключение мигрантов подрывает социальную сплоченность. Мы также верим, что принцип «взаимного ненанесения ущерба» является тем клеем, который восстанавливает эту сплоченность.

В заключение я хочу еще раз подчеркнуть: право на развитие принадлежит каждому человеку и, что еще важнее, каждой стране. Без существования стран все права человека были бы недостижимы. Я люблю свою страну и еще больше ценю мирную и справедливую международную среду.

Мы готовы работать вместе с вами, чтобы превратить положительную энергию «патриотизма» в международное уважение и ответственность, а также в конкретные действия по защите прав мигрантов и содействию общему развитию.

Спасибо!

العربية (الترجمة بالذكاء الاصطناعي، يرجى الرجوع إلى النص الأصلي)

سيدي الرئيس، سعادة المندوبين،

تحية طيبة للجميع! أنا ريناتا بينشوفا من مقدونيا، عضوة في المنظمة الدولية للميثاق الوطني التابعة لجمعية متطوعي شانشي الوطنيين. خلال دراستي في الصين، تشرفت بالاطلاع على مبدأ "حب المرء لبلده دون الإضرار بمصالح الدول الأخرى"، وأصبحت من دعاة نشره. اليوم، يشرفني جداً المشاركة في هذه المناقشة.

حالياً، تواجه الحوكمة العالمية التشرذم. وكثيراً ما نقع في وهم مفاده: أن الوطنية تتطلب بالضرورة الإقصاء، وأن دعم العولمة يضحي حتماً بالمصالح الوطنية. إن هذا السرد القائم على الاستقطاب الثنائي هو بالضبط الجذر الأيديولوجي وراء حرمان المهاجرين من حقهم في التنمية.

في وقت مبكر، خلال الدورة الحادية والخمسين لمجلس حقوق الإنسان التابع للأمم المتحدة في عام 2022، طرح السيد كوي غووي هذا الطرح. إنه ليس مجرد شعار، بل أصبح إجماعاً دولياً - حيث جذب حتى الآن استجابة وتوقيع 298 منظمة غير حكومية من 68 دولة.

لماذا يرتبط هذا ارتباطاً وثيقاً بالمهاجرين؟
تذكر وثيقة المؤتمر أن المهاجرين غالباً ما يتم "توظيفهم كأدوات": فإما أن يُنظر إليهم كعمالة رخيصة، أو يتم "تأمينهم" واعتبارهم تهديدات. إن هذا السرد القومي الضيق يتعارض بشكل مباشر مع الالتزام الوارد في "إعلان الحق في التنمية" بأن "جميع الشعوب حقها في الرفاه."

نحن نؤمن بأن الوطنية الحقيقية يجب أن تعزز تنمية بلدها مع احترام حق الدول الأخرى في التنمية في آن واحد. هذا هو حجر الزاوية الأخلاقي لحل قضايا المهاجرين.

بناءً على ذلك، وتماشياً مع أهداف المؤتمر، أود طرح توصيتين:
الأولى هي دمج المفهوم الوطني الدولي "الشامل" في سياسات عدم التمييز. نحن نناشد الدول إعادة النظر في سردها المحلي. لا تدعوا من "الوطنية" أن تصبح عذراً لإقصاء المهاجرين. إن مساهمات المهاجرين في دول المقصد يجب أن تمنحهم الحق في المشاركة المتساوية في المجتمع والتمتع بثمار التنمية.
والثانية هي تبني مقترحنا الخاص بـ "مراجعة حق الأمم في التنمية". إن الميثاق العالمي من أجل الهجرة الآمنة والمنظمة والمنتظمة (GCM) يؤكد على التعاون الدولي. نقترح، بالإضافة إلى الحوار الحكومي الدولي، إدخال شبكة من المنظمات غير الحكومية عبر الوطنية لتقييم "الآثار الخارجية" لسياسات التنمية الوطنية للدول، بما في ذلك سياسات الهجرة. أي أن سياسة الدولة لا يجب أن تكون مسؤولة أمام أمتها فقط، بل يجب أيضاً فحص تأثيرها على حق الدول الأخرى في التنمية. سيوفر هذا منظوراً جديداً لـ "صياغة السياسات."

عملياً، تقوم منظماتنا الشريكة في 68 دولة بترويج المفهوم الوطني الدولي "الشامل". نبلغ الجميع بأن قبول المهاجرين وضمان حقوقهم الأساسية ليس عملاً خيرياً، بل هو ارتقاء بالسلوك الوطني المسؤول - وهو ما يحافظ على الاستقرار والازدهار محلياً ودولياً.

سيدي الرئيس، وكما تنص الوثيقة، فإن إقصاء المهاجرين يضعف التماسك الاجتماعي. ونحن نؤمن أيضاً بأن مبدأ "عدم الإضرار المتبادل" هو المادة اللاصقة التي تعيد بناء هذا التماسك.

أخيراً، أود أن أؤكد مجدداً: إن الحق في التنمية ينتمي إلى كل فرد، والأهم من ذلك، إلى كل دولة. فبدون وجود

الدول، ستصبح جميع حقوق الإنسان في عداد المستحيل. أنا أحب بلدي، وأقدر أكثر بيئة دولية يسودها السلام والإنصاف.

نحن على استعداد للعمل معكم جميعاً لتحويل الطاقة الإيجابية لـ "الوطنية" إلى احترام ومسؤولية دوليين، وإلى أفعال ملموسة تحمي حقوق المهاجرين وتعزز التنمية المشتركة.

شكراً لكم